

Bremskolben-Rückstell-Satz, 13-tlg.



WERKZEUGE

0	Rückstelladapter	General Motors
1	Halteplatte	Alle aufgelisteten Fahrzeuge
2	Rückstelladapter	Citroen BX(83),BX 16V(88-), Honda Prelude 2.0i, 2.3i, Mercedes-Benz
3	Rückstelladapter	Alfa Romeo, Audi, Austin, BMW, Ford, Honda, Jaguar, Mercedes-Benz, Mitsubishi, Nissan, Rover, Toyota, VW
4	Rückstelladapter	Alfa Romeo, Fiat, Ford, Mazda, Saab 9000, Subaru
5	Rückstelladapter	mit 3/8" Innenvierkant
6	Rückstelladapter	Nissan Primera, VW-Golf IV
7	Rückstelladapter	Audi 80, 90, V8 + 100, Ford Sierra ABS + Scorpio ab 85, Honda Prelude, Nissan Silvia 1.8 Turbo, Rover 8000, Saab 9000, Subaru L + Z, VW Golf + Passat
8	Rückstelladapter	General Motors
9	Rückstelladapter	General Motors
F	Rückstelladapter	Renault
A	Rückstelladapter	Opel
R	Rückstellspindel	Rechtsgewinde

VERWENDUNGSZWECK

Dieser Werkzeugsatz dient der Rückstellung von Bremskolben beim Wechseln der Bremsbeläge. Die im Satz enthaltene Rückstellspindel ist zur Rückstellung durch Rechtsdrehung ausgelegt. Spindeln für die Rückstellung von Bremskolben durch Linksdrehung sind optional erhältlich.

SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie den Werkzeugsatz nur für Arbeiten, für die er vorgesehen ist.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Bewahren Sie diesen Werkzeugsatz außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, ordentlich, trocken und frei von nicht verwendeten Materialien.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.
- Tragen Sie beim Arbeiten immer Handschuhe und eine Schutzbrille.
- Die Reparatur von Bremsanlagen gehört in professionelle Hände und sollte nicht von unerfahrenen Personen durchgeführt werden.
- Sollten Probleme oder Unklarheiten auftreten, ziehen Sie einen Fachmann zu Rate.
- Arbeiten sie immer nach Herstellerangaben.
- Diese Anleitung dient nur zur Veranschaulichung des Werkzeugs und ersetzt keine fahrzeugspezifische Service-Literatur. Infos wie z.B. die Rückstell-Drehrichtung können der Service-Literatur entnommen werden.

ANLEITUNG

Nehmen Sie die passende Druckplatte. Diese muss mit den Antriebszapfen in die dafür vorgesehenen Nuten im Bremskolben passen. Die Druckplatten 8, 9 und 0 verfügen über einen Führungsrand, dieser muss zusätzlich über den Kolben passen.



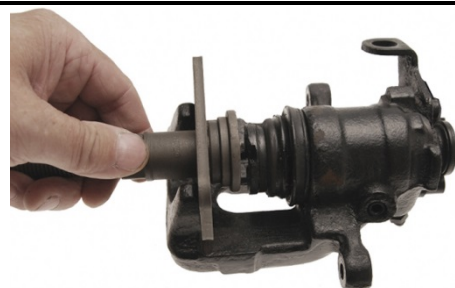
Knebel ganz zur Seite schieben und die Halteplatte über die Spindel bis zum Grund der Spindelmutter aufsetzen.



Spindel gegen den Uhrzeigersinn bzw. Spindelmutter im Uhrzeigersinn drehen, bis das Rückstell-Werkzeug zwischen Bremskolben und Sattelrahmen passt.



Beim Einsetzen des Werkzeugs darauf achten, dass Zapfen exakt im bzw. Führungsrand auf dem Bremskolben sitzt, erst dann durch Drehen der Spindelmutter gegen den Uhrzeigersinn die Spindel leicht vorspannen. So wird ein Herausrutschen beim Zurückdrehen verhindert.



Bremskolben durch Drehen der Spindel im Uhrzeigersinn zurückdrehen.

Achtung: Ist für die Rückstellung ein zu hoher Kraftaufwand erforderlich, überprüfen Sie den Sitz des Rückstellers und ob eine Rückstellung durch Rechtsdrehung möglich ist.



Durch Drehen der Spindelmutter im Uhrzeigersinn wird der unter „Spannung“ stehende Rücksteller entlastet und kann aus dem Bremssattel entnommen werden.

Hinweis: Mit Hilfe eines Maulschlüssels, der auf den 6-Kant an der Spindelmutter angesetzt werden kann, wird das Entlasten erleichtert.



Brake Piston Wind-Back Tool Set, 13 pcs.



TOOLS

0	Wind-Back Adapter	General Motors
1	Holding plate	All listed vehicles
2	Wind-Back Adapter	Citroen BX(83),BX 16V(88-), Honda Prelude 2.0i, 2.3i, Mercedes-Benz
3	Wind-Back Adapter	Alfa Romeo, Audi, Austin, BMW, Ford, Honda, Jaguar, Mercedes-Benz, Mitsubishi, Nissan, Rover, Toyota, VW
4	Wind-Back Adapter	Alfa Romeo, Fiat, Ford, Mazda, Saab 9000, Subaru
5	Wind-Back Adapter	with 3/8" inner square
6	Wind-Back Adapter	Nissan Primera, VW-Golf IV
7	Wind-Back Adapter	Audi 80, 90, V8 + 100, Ford Sierra ABS + Scorpio as of 85, Honda Prelude, Nissan Silvia 1.8 Turbo, Rover 8000, Saab 9000, Subaru L + Z, VW Golf + Passat
8	Wind-Back Adapter	General Motors
9	Wind-Back Adapter	General Motors
F	Wind-Back Adapter	Renault
A	Wind-Back Adapter	Opel
R	Wind-Back Spindle	Right hand thread

INTENDED USE

This tool set is made for wind-back of brake pistons when replacing brake pads. The wind-back spindle contained in the set is designed for wind-back by turning clockwise. Spindles for wind-back of brake pistons by turning counterclockwise are optional available.

SAFETY ADVICE

- Do not use this tool set in the areas it is not designed for.
- Keep children and unauthorized persons away from the working area.
- Keep this tool out of children reach.
- Keep working area clean, tidy, dry and free from unrelated materials.
- Make sure the work area is well lit.
- Always wear hand gloves and eye protection.
- The repair of brake systems is best taken care of by professionals and should not be done by inexperienced people.
- Should you encounter any difficulties or problems, consult a qualified technician.
- Always follow the manufacturer's specifications.
- This manual is supposed to inform you about the tool itself and does not replace specific servicing handbooks. Information about (e.g.) the rotational direction of the wind-back operation can be taken from specific servicing handbooks

USE

Take a matching pressure disk. It has to fit with its drive piston into the intended channel of the brake piston.
The pressure disks 8, 9 and 0 have a tractor margin which has to fit over the piston, also.



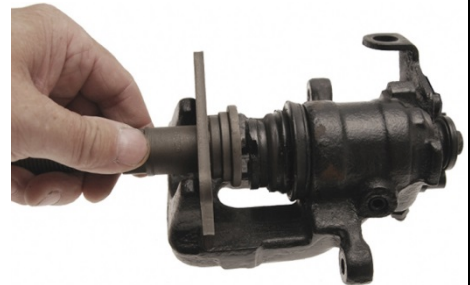
Push the knob of the sliding T-bar fully aside and the catch plate over the spindle until it reaches the bottom end of the spindle nut.



Turn the spindle counter clockwise (or the spindle nut clockwise) until the wind-back tool fits in between the brake piston and the caliper's framing.



When applying the tool, check that the drive piston fits into the brake piston or respectively, that the tractor margin fits onto the brake piston exactly. If this is the case, you may start turning the spindle nut counter clockwise, tempering the spindle a little. This way you avoid an unintended disengaging when winding back the brake piston.



Wind back the brake piston by turning the spindle clockwise.

Caution: If winding back demands a very high effort, check whether the wind-back tool is applied properly or whether you might need a right-threaded wind-back set.



Turning the spindle nut clockwise releases the tempered wind-back tool. You can take it out of the brake caliper now.

Note: You might want to use a spanner to loosen the spindle nut and release the wind-back tool conveniently.



Jeu de repousse-pistons de frein, 13 pièces



OUTILS

0	Adaptateur	General Motors
1	Plaque de maintien	Tous les véhicules listés
2	Adaptateur	Citroën BX(83),BX 16V(88-), Honda Prelude 2.0i, 2.3i, Mercedes-Benz
3	Adaptateur	Alfa Romeo, Audi, Austin, BMW, Ford, Honda, Jaguar, Mercedes-Benz, Mitsubishi, Nissan, Rover, Toyota, VW
4	Adaptateur	Alfa Romeo, Fiat, Ford, Mazda, Saab 9000, Subaru
5	Adaptateur	avec carré femelle 3/8"
6	Adaptateur	Nissan Primera, VW-Golf IV
7	Adaptateur	Audi 80, 90, V8 + 100, Ford Sierra ABS + Scorpio à partir de 85, Honda Prelude, Nissan Silvia 1.8 Turbo, Rover 8000, Saab 9000, Subaru L + Z, VW Golf + Passat
8	Adaptateur	General Motors
9	Adaptateur	General Motors
F	Adaptateur	Renault
A	Adaptateur	Opel
R	Broche	filetage à droite

UTILISATION PRÉVUE

Cet ensemble d'outils permet de repousser les pistons de frein lors du remplacement des garnitures de frein. La broche incluse dans le kit est prévue pour repousser le piston par rotation à droite. Des broches pour repousser les pistons de frein par rotation à gauche sont disponibles en option.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- N'utilisez le jeu d'outils que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Maintenez ce jeu d'outils hors de la portée des enfants.
- Maintenez la zone de travail propre, bien rangée, sèche et exempte de matériaux inutilisés.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Portez toujours des gants et des lunettes de protection pendant le travail.
- Les réparations de systèmes de freinage doivent être confiées à des professionnels et ne doivent pas être effectuées par des personnes sans expérience.
- Veuillez faire appel à un spécialiste si vous avez des incertitudes ou des problèmes.
- Travaillez toujours selon les instructions du fabricant.
- Ce manuel est uniquement destiné à illustrer l'outil et ne remplace en aucun cas la documentation de service spécifique du véhicule. Des informations telles que le sens de rotation pour repousser le piston peuvent être trouvées dans la documentation de service.

INSTRUCTIONS

Sélectionnez la plaque de compression appropriée. Le cran d'entraînement de celle-ci doit s'insérer dans les rainures prévues à cet effet dans le piston de frein. Les plaques de compression 8, 9 et 0 ont un bord de guidage qui doit en plus glisser par-dessus le piston.



Glissez la manette complètement sur le côté et placez la plaque de retenue sur la broche jusqu'à la base de l'écrou de vis de traction.



Tournez la broche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ou l'écrou de vis de traction dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'outil repousseur s'insère entre le piston de frein et le cadre de l'étrier.



Lors de l'insertion de l'outil, assurez-vous d'abord que le goujon se trouve exactement dans le piston de frein ou que le bord de guidage passe par-dessus, puis pré-serrez légèrement la broche en tournant son écrou de vis de traction dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vous éviterez que l'outil puisse glisser hors de position lorsque vous repoussez le piston.



Repoussez complètement le piston de frein en tournant la broche dans le sens des aiguilles d'une montre.

Attention : si une force trop importante est nécessaire pour repousser le piston, vérifiez l'assise du repousseur et s'il est possible de repousser le piston par rotation à droite.



En tournant l'écrou de vis de traction dans le sens des aiguilles d'une montre, la pression sur le repousseur est libérée et celui-ci peut alors être retiré de l'étrier de frein.

Remarque : en utilisant une clé plate sur l'hexagone de l'écrou de vis de traction, il sera plus facile de libérer la pression.



Equipo de 13 piezas de pistón de frenado



HERRAMIENTAS

0	Adaptador reposicionador	General Motors
1	Placa de soporte	Todos los vehículos enumerados
2	Adaptador reposicionador	Citroen BX(83),BX 16V(88-), Honda Prelude 2.0i, 2.3i, Mercedes-Benz
3	Adaptador reposicionador	Alfa Romeo, Audi, Austin, BMW, Ford, Honda, Jaguar, Mercedes-Benz, Mitsubishi, Nissan, Rover, Toyota, VW
4	Adaptador reposicionador	Alfa Romeo, Fiat, Ford, Mazda, Saab 9000, Subaru
5	Adaptador reposicionador	con cuadrado interior 3/8"
6	Adaptador reposicionador	Nissan Primera, VW-Golf IV
7	Adaptador reposicionador	Audi 80, 90, V8 + 100, Ford Sierra ABS + Scorpio desde 85, Honda Prelude, Nissan Silvia 1.8 Turbo, Rover 8000, Saab 9000, Subaru L + Z, VW Golf + Passat
8	Adaptador reposicionador	General Motors
9	Adaptador reposicionador	General Motors
F	Adaptador reposicionador	Renault
A	Adaptador reposicionador	Opel
R	Husillo reposicionador	rosca a la derecha

USO PREVISTO

Este juego de herramientas sirve para la reposición de pistones de freno al cambiar los forros de freno. El husillo reposicionador incluido en el juego está diseñado para la reposición mediante giro a derecha. Opcionalmente, se encuentran disponibles husillos para la reposición de pistones de freno mediante giro a izquierda.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Utilice el juego de herramientas solo para los trabajos para los que está previsto.
- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- Mantenga este juego de herramientas fuera del alcance de los niños.
- Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada y libre de materiales que no vaya a utilizar.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Lleve siempre guantes y gafas de protección durante la realización de los trabajos.
- La reparación de sistemas de freno debe ser realizada por profesionales y no debe llevarse a cabo por personas sin experiencia.
- En caso de dificultades o dudas consulte a un experto.
- Trabaje siempre conforme a las especificaciones del fabricante.
- Estas instrucciones sirven únicamente para explicar la herramienta y no sustituyen a la documentación de servicio específica del vehículo. De la documentación de servicio puede extraerse información como, por ejemplo, sobre el sentido de giro para la reposición.

MANUAL

Tome un disco de presión a juego. Se tiene que encajar con su pistón de accionamiento en el canal previsto del pistón de freno. Los discos de presión 8, 9 y 0 tienen un margen de tracción el cual tiene que ajustarse sobre el pistón, también.



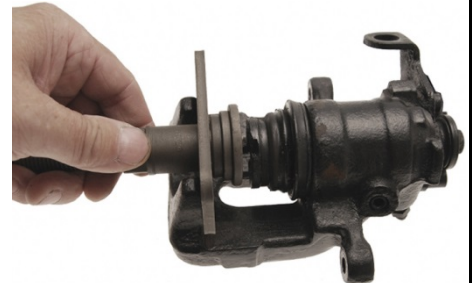
Mueva el mando de la corredera de barra T completamente a un lado y la placa de captura sobre el eje hasta que alcance el extremo inferior de la tuerca de husillo.



Gire el eje en el sentido de las agujas del reloj (o la tuerca del eje en sentido contrario) hasta que la herramienta se coloque de nuevo entre el pistón de freno y el encuadre de la pinza.



Cuando aplique la herramienta, compruebe que el pistón de accionamiento encaja en el pistón de freno o, respectivamente, que el margen de tracción encaja en el pistón de freno. En este caso, usted puede comenzar a girar la tuerca del eje hacia la derecha, templando un poco el eje. De este modo, evita un desprendimiento accidental para enrollar el pistón de freno.



Frene el pistón de freno girando el eje en el sentido de las agujas del reloj.

Aviso: Si para frenar el pistón se requiere un gran esfuerzo, compruebe si la herramienta está colocada adecuadamente o si puede necesitar un llave para frenarlo.



Girando la tuerca del eje hacia la derecha se libera la herramienta. Puede sacar ahora la pinza de freno.

Nota: Es posible que quiera utilizar una llave hexagonal para aflojar la tuerca del eje y liberar la herramienta convenientemente.

